

Migration de juifs pendant la Guerre de 30 ans

Par le Dr M. GINSBURGER [1865-1949]

Traduit de l'allemand par Colette STRAUSS-HIVA

NOTE DE LA TRADUCTRICE : dans la liste des enregistrements de juifs, la ponctuation de l'auteur est souvent fluctuante

Comme chacun sait, dans nombre de régions allemandes y compris jusqu'au début du siècle dernier¹, tout juif franchissant un territoire limitrophe était assujéti au paiement du « Leibzoll », littéralement « péage corporel »², assimilable à un sauf-conduit³.

En Alsace, territoire appartenant à la maison des Habsbourg d'Autriche, les juifs avaient obligation de s'acquitter du Leibzoll. Plusieurs documents officiels émanant du gouvernement d'Autriche antérieure⁴ en fonction à Ensisheim et conservés aux archives locales de Colmar (pages 260,262, 357, 358, 362, 626-631, 752, 901, 904-907) renferment une multitude de cahiers contenant le détail des sommes reçues au titre de cette taxe. Les postes de douanes concernés sont les suivants : Bartenheim, Bergheim, Issenheim, Habsheim, Ottmarsheim, Rheinfelden, Cernay, Thann et Folgensbourg⁵. Les enregistrements des déplacements couvrant la période comprise entre 1620 et 1651 regorgent d'informations sur les migrations de juifs alsaciens ou originaires de plusieurs autres régions. Tel sera donc l'objet de notre étude.

Nous pouvons légitimement partir de l'hypothèse que d'emblée, notre région a toujours été soumise au régime du Leibzoll fixé à un certain montant. Pour autant, cela n'a pas empêché les douaniers de se permettre quelques exactions et autres mesures arbitraires. Ainsi, par exemple, dans un courrier adressé à Hans Caspar Marstaller, douanier de Bartenheim, on peut lire : « *En outre, cette mention (la facture des droits de douane) montre aussi que dans le 6^e colonne vous n'avez exigé d'un juif à cheval que 30 Kreuzer et dans le 8^e colonne d'un juif à pied vous n'avez perçu que 6 Kreuzer alors que pour un juif à cheval le sauf-conduit coûte 1 Florin, pour un juif riche à pied 30 Kreuzer alors qu'un pauvre mendiant juif à pied ne doit que 6 Kreuzer. En conséquence de quoi, nous vous enjoignons d'accorder une attention plus rigoureuse et de vous conformer désormais scrupuleusement à ces instructions* » . (p. 358)

De fait, en règle générale, les sommes portées dans les registres correspondent à ces consignes. Un juif à cheval paie 1 Florin , un juif à pied doit 30 Kreuzer et un nécessiteux 6 Kreuzer, les produits et les animaux transportés étant taxés selon des modalités spécifiques.

Faisons maintenant plus ample connaissance avec ces migrants, en considérant leur origine, leur profession, et autres détails, si tant est qu'ils figurent dans les registres.

¹ NDT : Donc début du 19^e siècle.

² NDT : l'auteur emploie essentiellement le terme « *Geleit* », assimilable à « sauf-conduit », permettant à son détenteur de se déplacer sans être inquiété par l'autorité qui l'a délivré.

³ NDT : Nous adopterons désormais cette traduction.

⁴ NDT : Territoires appartenant au Habsbourg à l'ouest du duché traditionnel d'Autriche.

⁵ NDT : A l'époque de la rédaction de cet article, la toponymie alsacienne et lorraine en vigueur est en allemand. Dans notre traduction nous avons opté pour l'équivalent français. Isenheim devient Issenheim, Sennheim devient Cernay; Volkenspurg, dont l'auteur précise « devenu Volkensberg », le nom actuel est Folgensbourg. Nous nous efforcerons autant que possible d'indiquer chaque fois l'ancien nom voire l'ancienne orthographe de chaque localité citée.

Pour ce qui est de leur origine, force est hélas de constater que dans de très nombreux cas, plus exactement quand il s'agit des juifs désignés comme « Betteljuden⁶ », littéralement « juifs mendiants », toute origine géographique fait défaut. Le plus souvent, cette lacune pourrait être imputable aux douaniers eux-mêmes, estimant avoir quelque bonne raison de juger superflu de porter cette donnée dans leurs registres. Dans quelques cas isolés, les migrants ont mystifié ces douaniers. A l'exemple de Josep et Bonus, qui se sont présentés à cheval, le 6 juillet 1626, à la douane de Bergheim, en indiquant venir de « Hanwna », terme évidemment inspiré du verbe « *chanvenen* », qui signifie « flatter ». De même, Mathias, juif nécessiteux, qui s'acquitte du Leibzoll à Bergheim le 28 janvier 1631 en se prétendant originaire de Schickershausen (*schikkur* signifie « ivre ») ; le 15 mars 1629, Judas, Isaac et Josep, adoptent une attitude identique : ayant réglé leur dû à Bergheim, ils affirment être originaires de « Schodtenweissisch » (le mot hébraïque « *schoteh* » signifie « fou »)⁷.

Certaines provenances me semblent non identifiables : ERMETSCHAG (Lazarus, nécessiteux, originaire de E. passe la douane de Bergheim le 1^{er} aout 1632) ; ESCHENBURG (Meyer, nécessiteux, originaire de E. est enregistré à Bergheim le 29 octobre 1631) ; FESSTER (Hermann et Schimmen, mendiants, sont enregistrés à Bergheim le 29 décembre 1631) ; GRACHER (Meyer, nécessiteux, et sa femme se présentent à Bergheim le 31 décembre 1629) ; LINDERSHEIM (Joseph et Leib, mendiants originaires de L. se présentent à Bergheim le 31 juillet 1623) ; HERMESSEN (Josias, nécessiteux, passe à Bergheim le 20 novembre 1631) ; HILMERSHEIM (Abraham, nécessiteux originaire de H. arrive à Bergheim le 11 juillet 1631) ; HORNSTEG (Abraham originaire de H. se présente à cheval à Bergheim le 16 octobre 1629) ; METZGERBALCHEN (Gumbrecht, nécessiteux originaire de M., passe à Bergheim le 7 octobre 1629) ; NISSAU (Isaac, nécessiteux originaire de N. passe la douane à B. le 23 mars 1629) ; RISSBURG (Mendel et Moschel mendiants originaires de R. passent à B. le 13 mai 1620) ; SCHWERHAUSEN (Jacob, mendiant, arrive à Schw. le 26 mars 1631) ; STIFTVOLL (Mousius et sa femme passent à Bergheim le 18 novembre 1631) ; USSTALL (Daniel, nécessiteux, passe à Bergheim le 16 novembre 1531) ; WULLINGEN (Leyb, nécessiteux passe à Bergheim le 16 juillet 1630).

J'émets quelques doutes quant aux localités suivantes: BAMBARDT ou BAUMBERG (arrivent à Bergheim le 28 novembre 1628 Isaac, Aron et Sanvil, tous nécessiteux originaires de Bambardt ; le 28 décembre 1628 Samuel, mendiant originaire de Baumberg ; le 30 janvier 1629 Abraham et Simon, également mendiants originaires de B. ; le 8 juillet 1631 Meyer, Menlin et Hesslin, tous trois nécessiteux ; le 13 juillet Simon, Leyb et Schmall, nécessiteux ; le 24 juillet Xandter et Rafaell ; le 10 aout 1632 Salman, nécessiteux (il pourrait s'agir de BAUMGARTEN, village bavarois appartenant au domaine de Dillingen). BLATT (3 juifs nécessiteux originaires de B. franchissent la douane d'Issenheim le 9 juin 1632 ; peut-être s'agit-il de l'une des nombreuses localités suisses dénommées Blatten ; de plus, aujourd'hui, le patronyme Blatt continue d'être en usage parmi les juifs alsaciens). BRISINGEN (Ansel, nécessiteux originaire de B. se présente à la douane de Bergheim 27 aout 1623, il pourrait s'agir de Britzingen localité du pays badois, près de Müllheim). BROSSELTZ, BRISSEL ou BRUSSEL, (Elias, David et Sanvil, tous trois nécessiteux originaires de Brosseltz passent le poste de douane de Bergheim le 13 janvier 1631 ; Nathan, Wolf et Sussmann, mendiants originaires de Brissel se présentent dans ce même lieu le 24 novembre 1631, et le 4 décembre 1631 est mentionné le passage de Nathan,

⁶ NDT: en vertu des lois impériales, les juifs jouissaient d'un statut spécifique comprenant des accords de protection de certaines personnes ou familles octroyé par le seigneur local ou les villes. Ces dispositions permettaient de distinguer les „Schutzjuden“, Juifs protégés moyennant finance, contrairement aux „Betteljuden“, Juifs mendiants, par définition non sédentaires et non désirés par les autorités locales, donc dénués de documents de protection, d'où la nécessité de sauf-conduits temporaires. Quant aux „Hofjuden“, ou „Juifs de cour“, ils jouissaient de privilèges spécifiques accordés par certains princes.

⁷ NDT : L'humour réside aussi dans les deux dernières syllabes du terme allemand : « *weiss ich* » signifie « je sais ».

nécessiteux originaire de Brussel, qui pourrait fort bien être la prononciation dialectale de Bruchsal). BUOSSENNE (le 28 juin 1621, Jacob et Salmon, tous deux nécessiteux originaires de B, règlent à Bergheim un droit de passage de 12 Kreuzer), lieu certainement identique à Busenheim, Busenhau, Biesingen dans le domaine de Donaueschingen (cf. Dictionnaire de Topographie du grand-duché de Bade⁸). DRICHLINGEN (Meyer, nécessiteux originaire de D. se présente à Bergheim le 16 novembre 1628 ; il pourrait s'agir de Treuchtlingen, localité bavaroise ou bien Trichtingen, localité du Wurttemberg). ERMELSTEDEN (Samuel, Abraham, Mousius et Schmay, tous mendiants originaires de E., arrivent à Bergheim le 5 septembre 1632 (Ermstedt en Prusse ?). EWELSTADT (Mousius, Isaac, Judta originaires de E. passent la douane de Bergheim le 29 décembre 1631, de même que Meyer, Aron et Bemel le 30 juin 1631 ; il s'agit peut-être de Eberstadt en Bade ou en Hesse). FOLDTON (Abraham et Salomon, mendiants originaires de F. sont enregistrés à la douane de Bergheim le 13 janvier 1631 ; peut-être s'agit-il de Feldheim, en Bavière). FORDINGEN (Feist, nécessiteux originaire de F. arrive à Bergheim le 20 juin 1631 ; Forsting en Bavière ?). FÜRSTEN (Hirtz, nécessiteux originaire de F. est enregistré à Bergheim le 5 septembre 1621 ; Fürstât en Bavière ?). HERMSTETT (Schmuël originaire de H. arrive à Bergheim à cheval et s'acquitte de la somme de 1 florin le 3 octobre 1621 (peut-être s'agit-il de Irmstett, appartenant au domaine de Molsheim, en Basse-Alsace). JELCH (Isaac, nécessiteux originaire de J. arrive à Bergheim le 5 juillet 1628 (s'agit-il de Jülich ?). KLINGLAU (Jacob, originaire de K. règle une taxe de 1 Schilling 5 Pfennig à Rheinfelden ; ce lieu correspond possiblement à Klingnau, situé dans le district de Zurzach, en Argovie). LAUBINGEN (Mosi et sa femme arrivent à cheval à Bergheim le 14 et le 28 août 1623). LACHINGEN ou LAUCHINGEN (Seligmann, nécessiteux originaire de L. est mentionné dans ce lieu à la date du 28 mars 1629 puis du 29 août 1630, dans ces deux cas le lieu considéré est Lagingen, Laubingen ou Lauingen, en Bavière ; cf. Oesterley, Histor-geogr. Wörterbuch⁹). LININGEN (Menlin, nécessiteux originaire de L. est enregistré à Bergheim le 3 mars 1628 (s'agit-il de Linnich ?). NEDELSHAUSEN (Moïses originaire de N. arrivé à pied à Bergheim règle la somme de 30 Kreuzer le 12 octobre 1621 ; peut-être s'agit-il de Niederhausen, en Bavière). SHELLENFILL (Marx et Heyam, tous deux mendiants originaires de S. passent la douane de Bergheim le 9 juillet 1631 ; il pourrait s'agir de Schillingsfürst en Moyenne Franconie ?)

En revanche, dans d'autres cas, les douaniers se contentent de mentionner tout bonnement le pays ou la province dont les migrants sont originaires. Ceux-ci sont presque toujours des mendiants juifs, hormis les deux exceptions que j'ai repérées, en l'occurrence un certain Mathis, originaire de FRANCE, arrivé à cheval le 16 novembre 1629, et Abraham, arrivé de SUISSE à pied et enregistré à la douane de Bergheim le 16 août 1626. Les autres migrants viennent de BOHEME : Libman, Esther, Sanvil, Rafael, Leyb, Isaac, Judto, Jonas, Jacob, Simon, Mausius, Wolf, Kalbes, Israel, Philipp, Abraham, Salmon, Leyb, Schmey, tous enregistrés à Bergheim. D'autres sont originaires de FRANCONIE : Michel, Elias, Benedikt, Jonas, Simon, Kaufmann, Sanvil, Kobel, Aron, Esaias, Salman, David, Wolf, Schmael, Mergle (juive), Mausius, Simon II, Seligmann, Moschel, Schemel, Lippmann, enregistrés à Bergheim. D'autres encore sont d'origine française : Marx, Leyb, Amsolus, arrivés à Bergheim ; certains viennent de HESSE : Samuel, Gottlieb, Libmann, Israel, Wolf, Meyer, Sanvil, Isaac, Abraham, Salman, Mousius, Jacob, Guodfried, Heyam, Israel, Beyle, David, Salman, Sussmann, Judta (Judtlin), arrivés à Bergheim. Provenant de MORAVIE, Gerstel et Adam sont enregistrés à Issenheim, tandis que Isaac, Jacob, Leyb, Isaac II, Gerstel, Aron, Bessmann sont répertoriés à Bergheim. Xander et Samuel, venu de la province de « NIEDERLAND » (c'est-à-dire Basse-Alsace), sont enregistrés à Bergheim, de même qu'Abraham, venu du « OBERLAND » (donc la région du Sundgau, en Haute-Alsace). C'est à Bergheim aussi que sont

⁸ (Topographisches Wörterbuch des Großherzogtums Baden)

⁹ NDT: Historisch-geographisches Wörterbuch des deutschen Mittelalters, 1883. Dictionnaire historico-géographique du Moyen-Âge.

enregistrés Salomon, Abraham, Sanvil, Ferch (?), et Madtis, originaires d'AUTRICHE. Plusieurs migrants proviennent de POLOGNE : Wolf Isaac, Lazarus, Philipp, Aron, Jacob, Abraham, Israel, Leyb, Menlin, David, Mausius sont enregistrés à Bergheim, alors que Samuel, Jacob, Isaac et sa femme figurent sur le registre de Folgensbourg. Originaires de POMERANIE, Salman, Isaac, Libman enregistrés à Bergheim. Venus de SOUABE Zodik, Nathan, Isaac, Lazarus, Moses, Elias, Jacob, Salmon, Jacob II, enregistrés à Bergheim ; il en va de même pour Hiltzlin et Evan, en provenance de la région de « WETTERAU »¹⁰.

Parmi les provenances étrangères on trouve mention de BASSINGEN¹¹ (Pologne), dont est originaire Salman, nécessiteux enregistré à Bergheim le 9 décembre 1621 ; LENGNAU¹² (Suisse), dont provient Isaac, arrivé à pied à Bergheim et enregistré le 20 mai 1622 ; PRAGUE, origine de Essayas, Jacob, Mausius, Benjamin, Wolf, aveugle accompagné de son fils Isaac, Josep, Sussmann, Beinam, Simon, Isaac, Abraham, Moschel, Mathis, Lazarus, Bennes, Nossen, Aron, Bem, Heim, Caim, Wehr (?), Meyer, Mosius ; tous ces juifs nécessiteux sont enregistrés à Bergheim ; tandis que David, originaire de Prague, s'acquitte de 5 Schillings à Issenheim le 2 mars 1632. Isaac, originaire de RHEINFELDEN, arrive à pied à Thann le 11 novembre 1647, et règle la somme de 1 Schilling 5 Pfennig. Le 20 mai 1622, Beniam, mendiant originaire de Rom¹³, en Pologne, est enregistré à Bergheim. VIENNE, ville d'origine de Libman, nécessiteux enregistré à Bergheim le 20 novembre 1628.

Plusieurs localités allemandes autres que celles situées en Alsace-Lorraine sont mentionnées : ACH (en Bavière, près de Sonthofen) : Salman, nécessiteux, originaire de A. arrive à Bergheim le 23 septembre 1621. ADELSDORF (Haute Franconie) : Meyer, nécessiteux, est enregistré à Bergheim le 13 septembre 1632. ALESHEIM (Ollesen)¹⁴ : David et sa femme, mendiants, arrivent à Bergheim le 17 juillet 1632. BARMEN : Samvil originaire de B. arrive à Bergheim le 31 mai 1629. BEBENHAUSEN (Bavière) : Abraham originaire de B. se présente à Bergheim le 19 février 1631. BECHHOFEN (Bavière) : Abraham, Samvill, Isaac, Jacob, nécessiteux originaires de B, sont enregistrés à Bergheim le 28 décembre 1629. BINGEN : Leb et Geres mendiants originaires de B. arrivent à Bergheim le 17 juin 1621, de même que Xander et Koschle, également nécessiteux, arrivés respectivement le 1^{er} mai 1623 et le 1^{er} aout 1632. BREISACH (Bade)¹⁵ : le 11 janvier 1641, Natton, originaire de B. déclare à la douane d'Ottmarsheim transporter sur une charrette 9 quintaux de lait, taxés à 1 Pfennig le quintal (1 Pfennig = 50 Kreuzer 7 Schillings 30 Kreuzer), 5 quintaux de zinc (taxés à 4 Schillings 3 Kreuzer), 6 quintaux de cuivre (taxés à 4 Schillings) ; le 12 décembre 1647, Meyer Gintzburger, originaire de B. règle à Thann la somme de 1 Schilling 5 Pfennig ; Elias, nécessiteux originaire de B. arrive à Bergheim le 12 mars 1629 ; en 1639, le juif de B. (peut-être s'agit-il de Gintzburger) déclare à Ottmarsheim être exempté de droit de passage du fait qu'il est contraint d'acheter des chevaux pour transporter des victuailles ; et le 1^{er} juillet 1647 un juif originaire de Breisach, arrivé à pied depuis Thann, s'acquitte de la somme ROMBACH (Bade ou Bavière) : en janvier 1620, à Cernay, Joseph, mendiant originaire de B. paie une taxe de 6 Kreuzer pour un sauf-conduit de 8 jours à pied. BRUNN (Bavière) : originaire de B., Simen se présente à Bergheim, à cheval, le 25 février 1626. BUTTENWIESEN (Bavière) : Sanvil, Isaac, Nohem, nécessiteux originaires de B. arrivent à Bergheim le 14 juillet 1631. DANHAUSEN (Bavière) : Kaufmann, Josep, Israel, Marx, Semlin et Jacob mendiants originaires de D. sont enregistrés à Bergheim dans les années 1629 et 1631. DUTTLINGEN (Tuttlingen, en Bavière) : Isaac et Abraham,

¹⁰ NDT : Région historique de l'actuel land de Hesse (Allemagne) dont l'ancien nom français était la Vettéravie.

¹¹ NDT : je n'ai pas trouvé cette localité

¹² NDT : Lengnau / Longeau, appartient actuellement au canton de Berne.

¹³ NDT: je ne trouve aucune localité appelée ROM en Pologne. Faute de frappe ?

¹⁴ NDT. : Possiblement 1 erreur sur Ollesen: Alesheim, commune de Bavière a été mentionnée en 1214 comme Olofsheim ; mais aucune trace de Ollesen

¹⁵ Breisach / Vieux-Breisach

nécessiteux originaires de D. arrivent à Bergheim le 12 mars 1630. EBERFINGEN (Bade) : David, originaire de E. se présente à Bergheim à cheval, le 14 juillet 1623. EDESHEIM (Palatinat) : le 4 octobre 1621, Haium originaire de E., arrivé à cheval à Bergheim s'acquitte d'une somme de 1 Florin. EICHDORF (Prusse) : Isaac, nécessiteux originaire de E. arrive à Bergheim le 1^{er} mai 1623. ENDINGEN (Bade) : Lazarus, mendiant, arrive à Bergheim le 6 février 1623, de même qu'Abraham, également mendiant originaire de E., arrivé le 15 août 1632. ERBSTATT (Hesse-Nassau) : Simon originaire de E., arrive à cheval à Bergheim et règle 1Florin le 1^{er} septembre, 26 septembre, 24 octobre, 22 novembre 1621 et 22 novembre 1622. ETTENHEIM (Bade) : le 9 novembre 1623, Samuel et Hirz originaires de E. arrivent à cheval à Bergheim, où se présente également Joseph, nécessiteux, le 30 juin 1631. ETTINGEN (Bade ou Bavière) : Porach et Jacob, à cheval, passent la douane à Bergheim le 26 juin 1624, de même que Michel le 12 décembre 1624. FLEHINGEN : Siesskindt originaire de F. arrive à Bergheim à cheval le 4 octobre 1621. FRANCFORT : Elias, Nathan, Salman, David, Isaac, Josep, Simen, Hirsch, Moses, Leyb, Heyum, Leyb II, Meyer, Jacob, Michel, Abraham, Meyer II, Bernhardt, Jüdtin, Rachel, tous nécessiteux, passent la douane de Bergheim dans les années 1627-1631 ; Mänle, mendiant originaire de Francfort, règle la somme de 6 Kreuzer pour un sauf-conduit de 8 jours à pied à Cernay en janvier 1620 et le 14 décembre 1621. FREYBERG (Bavière), apparait aussi sous plusieurs formes, dont Freburg, Fridtburg, Fredtburg, Beyberck, Fredferd, Neyberg : Gumpel, Kalbels, Sanvil, Moschel, Abraham, Jacob, Josep, Anna, Esther, Hitz, Nathan, Lehb, Issag, Wolf, Nathan II, Moscheh, Heyam, Mossen, Feyes, tous mendiants originaires de F. passent par Bergheim dans les années 1623-1632. FREDFELD (probablement Friedenfels en Bavière) : Samson, mendiant originaire de F., se présente à Bergheim le 22 juin 1631. FÜRTH : David, Judas, Abraham, Salman, Isaac, Abraham II, Samuel, Mausius, Feist, Jacob, Israel, Sanvil et Gerst, tous nécessiteux, sont enregistrés à Bergheim dans les années 1628-1631. GRAFENHAUSEN¹⁶ (Bade) : Michel, originaire de G., arrive à Bergheim à cheval le 18 novembre 1625. GRIESHABER (Kriegshaber, en Bavière) : Isaac, nécessiteux originaire de G. arrive à Bergheim le 19 septembre 1628. GRUMBACH (Hesse-Nassau) : Josep, Abraham et Amsel, mendiants, arrivent à Bergheim le 10 février 1630, Hirsch et sa femme le 29 décembre 1631, Haiem se présente à Issenheim le 26 août 1632. GUNDELSHEIM : Mausius, nécessiteux originaire de G. se présente à Bergheim le 10 juin 1631. GUNDERSBLUM (Hesse) : Marx, nécessiteux originaire de G. est enregistré à Bergheim le 25 juin 1630. GUNZENHAUSEN : Meyer, Schmey, Helle et sa femme, nécessiteux originaires de G. sont enregistrés à Bergheim en 1629, 1630 et 1632. HAIGERLOCH : Judas, mendiant originaire de H., arrive à Cernay le 8 février 1622 ; les registres de Bergheim mentionnent les mendiants Isaac, Judtas, David, Raphael, Michel, Sanvil, Rossanna. HALLGARTEN (Bavière) : Marx, mendiant originaire de H. arrive à Bergheim le 21 juin 1623. HALLSTADT (Bavière) : Sanvil et Wolf, mendiants, originaires de H. passent par Bergheim le 29 juillet 1630. HAMBOURG : Judas, nécessiteux originaire de H., est enregistré à Bergheim le 17 décembre 1631. HARCKER (probablement Hertheim en Bavière)¹⁷ : Mausius et Esserum sont enregistrés à Bergheim le 5 août 1632. HARZSPACH (probablement Hatzbach en Hesse-Nassau) : originaires de H., Lemann, nécessiteux accompagné de son épouse sont enregistrés à Bergheim le 5 octobre 1623. HASSELBACH (Bade ou Hesse-Nassau) : David et Xander, nécessiteux originaires de H. arrivent à Bergheim le 8 octobre 1628. HEDDERNHEIM (près de Francfort/Main) : sont enregistrés à Bergheim Lew et Hirz, mendiants, le 12 septembre 1623, et Abraham le 21 octobre 1629. HERBSTETT (Herbstadt en Bavière) : Amsel, nécessiteux originaire de H. est enregistré le 10 octobre 1623, Simon originaire de H. se rend à cheval plusieurs fois à Bergheim dans les années 1623, 1624 et 1625. HOHENZELL¹⁸ (Bavière) : Meyer, nécessiteux, arrive à Bergheim le 30 janvier 1631.

¹⁶ NDT: Grafenhusen, en Forêt Noire.

¹⁷ NDT: je n'ai pas retrouvé la localité de Harcker ; Hertheim est également introuvable. En revanche il existe bien une localité appelée Hartheim, en Haute-Autriche, qui pourrait correspondre à celle désignée ici par l'auteur.

¹⁸ NDT: Hohenzall dans le texte

HORNBACH (Palatinat) : Leb Aron et Hayum, nécessiteux, sont enregistrés à Bergheim le 18 juin 1628. INGENHEIM (Palatinat) : Seligmann, nécessiteux, originaire de I. arrive à Bergheim le 10 janvier 1622. IRSPRINGEN (Irsingen en Bavière) : Abraham, nécessiteux, arrive à Bergheim le 12 juillet 1632. KIRCHHOFEN (Bade) : Kostel et Salomon, tous deux nécessiteux, arrivent à Bergheim le 4 juin 1628. KLINGEN (Bavière) : Esaias et sa femme arrivent à pied à Bergheim le 21 juin 1623. KOBLENCE : Hitzig, nécessiteux originaire de K. se présente à Cernay le 13 novembre 1622 ; Bermann, nécessiteux originaire de K. arrive à Bergheim le 4 mars 1630. LINSIG (probablement Linzing, en Bavière) : Hirtz et Heim, tous deux mendiants, se présentent à Issenheim le 18 juin 1632. LICHTENAU : Meyer et Sanvil, nécessiteux originaires de L. sont enregistrés à Bergheim le 24 juillet 1631. LUDTBACH (Luderbach¹⁹ en Bavière ?) : arrivent à Bergheim le Isaac, nécessiteux originaire de L., 10 juillet 1631, Jacob et Meyer le 14 juillet 1631 et Joseph le 12 juillet 1632 (pour ces deux derniers, le lieu mentionné est orthographié Hudtenbach pour l'un et Ludtenbach pour l'autre). LUSSBERG (Bavière) : Jacob, nécessiteux, originaire de L. est enregistré à Bergheim le 17 juillet 1623. MEYBERG (Meyernberg en Bavière) : Isaac, nécessiteux, est enregistré à Bergheim le 21 septembre 1628. MENDTEN : (Menden, en Rhénanie) : Wolf, nécessiteux, arrive à Bergheim le 28 décembre 1631. MICHELBAACH (Bavière) : Meyer et Heyam, originaires de M., arrivent à Bergheim le 20 mai 1631, Meyer, Moschel, Pudter, Wolf y sont enregistrés le 19 novembre 1631. MOSBACH : Jacob et Samuel, nécessiteux originaires de M. se présentent à Bergheim le 13 septembre 1621. NECKARSULM : Sanvil, nécessiteux, arrive à Bergheim le 27 août 1628. NEUENBERG (Bade) : Nathan, Leyb, Lazarus, Jacob, Bendit, Marx, Mauschy et Marx II, tous nécessiteux originaires de N. sont enregistrés à Bergheim dans les années 1631 et 1632. NEUSTADT : plusieurs nécessiteux arrivent à Bergheim : Isaac le 19 août 1621, Meyer le 10 juin 1631, Isaac et Mousius le 29 décembre 1631. NEYSEN²⁰ : Marx, nécessiteux originaire de N. est enregistré à Bergheim le 5 septembre 1621. NEUSTEDT : Meyer, originaire de N. arrive à pied à Bergheim les 15 et 31 août 1622. NIEDERSCHOPFEN (également Niederschopen et Nidterhofen c'est-à-dire Niederschopfheim, en Bade) : Jacob arrivé à pied, Heyem et son fils, Sanwill, Gedsch, Heyem, Leb, tous nécessiteux originaires de N. sont enregistrés à Bergheim dans les années 1624, 1630 et 1632. NUREMBERG : Isaac, Lebmman, Schey, Mousius, nécessiteux originaires de N., sont enregistrés à Bergheim dans les années 1630 et 1631. OESTERLITZ (probablement Oesteritz²¹, en Prusse) : Mousius, nécessiteux originaire de O. arrive à Bergheim le 29 décembre 1631. OFFERDINGEN²² : Meyer, mendiant originaire de O. est enregistré à Bergheim les 7 et 18 décembre 1631. OFFHAUSEN : Schmoll, nécessiteux originaire de O. arrive à Bergheim le 5 janvier 1621. OLLWEILER (Ohlweiler en Rhénanie) : Isaac et Marx originaires de O. arrivent à Bergheim le 22 juillet 1632. OSTENBURG (Bavière) : Mousius, Wolf, Israel, nécessiteux originaires de O. sont enregistrés à Bergheim le 13 avril 1631. PRETZFELDEN²³ (Bavière) : Salomon, nécessiteux originaire de P., arrive à Bergheim le 10 juillet 1631. REICHINGEN (probablement Reichling en Bavière) : Seligmann, Michel, Salomon, nécessiteux originaires de R. arrivent à Bergheim le 4 avril 1623. REUTLINGEN : Simon, nécessiteux originaire de R., est enregistré à Bergheim le 19 juillet 1623. RÜSSELSHEIM : Leyb et Josep, nécessiteux originaires de R., arrivent à Bergheim le 2 mai 1630. SCHOPFHEIM (Bade) : Jacob, nécessiteux originaire de S. est enregistré à Bergheim le 4 décembre 1631, et Isaac, nécessiteux, le 16 août 1632. SCHOPFLOCH (Bavière) : Moses, Meyer, Elieser, Keyle, Megtlin, tous nécessiteux, passent par Bergheim dans les années 1628 et 1632. SCHWEINBURG (Schweinberg, en Bade) : Michel et Isaak, nécessiteux originaires de S. sont enregistrés à Bergheim le 28 mai 1631. SERGBACH (Serlbach en Bavière ?) : Abraham, nécessiteux originaire de S., est enregistré à Issenheim le 5 mars 1632. SPIRE : Lazarus, originaire de S. est enregistré à Bergheim

¹⁹ NDT: Lauterbach ? peut-être Luttenbach ?

²⁰ NDT: je n'ai pas trouvé cette localité.

²¹ NDT: Ostritz, en Saxe.

²² NDT: peut-être Offerdingen, Bade.

²³ NDT: Pretzfeld, en Bavière

le 31 juillet 1632. STAUFEN : Elias et Paulus, originaires de S, arrivent à cheval à Bergheim le 31 mai 1628. STEIN : Josep, nécessiteux originaire de S., arrive à Bergheim le 21 septembre 1623. STEINHARD²⁴ : Isaac, nécessiteux originaire de S. arrive à Bergheim le 11 septembre 1632. STINNICH (Steinach en Bavière ?) : Josep et Michel, nécessiteux originaires de S. arrivent à Bergheim le 10 aout 1632. STÜHLINGEN : Hürz originaire de S. arrive à cheval à Cernay le 24 octobre 1621, puis est enregistré à Bergheim le 4 juillet 1621 ; c'est également à Bergheim que sont enregistrés dans les années 1623, 1624, 1625, 1626, 1628, 1629 et 1630 les juifs suivants, arrivés à cheval : Videl ou Veit, Isaac, Elias et Anna, Kostlin, Marx et Sanvil, ce dernier dédouane un cheval de trait le 1^{er} avril 1630. UELBLINGEN (Ühlingen en Bade ?) : Josep et Isaac, nécessiteux originaires de U., arrivent à Bergheim le 26 décembre 1629. TREVE : Israel, Jacob et Jacob II, nécessiteux originaires de T., arrivent à Bergheim le 13 octobre 1631. THIENGEN²⁵ : Meyer, nécessiteux, est enregistré à Bergheim le 25 juin 1631. TRENDEL (Bavière) : Abraham, Samson et Abraham II, nécessiteux originaires de T., arrivent à Bergheim dans les années 1630 et 1631. VORHAUSEN (également Forschhusen et Formhussen, peut-être Folmhusen en Prusse) : Meyer et Moschel, nécessiteux, arrivent à Bergheim dans les années 1628, 1631, 1632. WALDKIRCH : Hirsch, nécessiteux originaire de W., arrive à Bergheim le 13 décembre 1629. WALZDORF²⁶ : Lebmann, Isaac, Sandter, nécessiteux originaires de W., arrivent à Bergheim le 1^{er} aout 1632. WELMICH²⁷ : Salman, nécessiteux originaire de W., arrive à Bergheim le 10 juin 1631. WESEL aux Pays-Bas²⁸ : Isaac et Aron, nécessiteux originaires de W. arrivent à Bergheim le 21 juin 1628. WIESENWALD (Prusse occidentale) : Isaac et Lieb, nécessiteux originaires de W., arrivent à Issenheim le 8 janvier 1632. WILDSTÄDT (Willstädt en Bade) : Maier, Elias, Abraham, Isaac et Hirtz, originaires de W., arrivent à cheval à Bergheim dans les années 1623, 1624 et 1630. WILDSTEIN (Bavière) : Abraham, originaire de W., arrive à cheval à Bergheim le 21 avril 1621. WIMPFEN²⁹ : Salman, nécessiteux originaire de W., arrive à Bergheim le 10 juin 1631. WORMS : se présentent à Bergheim Elias, Aron, et Leb à cheval, le 12 avril 1623, Schai à pied le 16 juillet 1623, mais aussi des nécessiteux, à savoir Libmann, Leb, Heimann, Simon, Meyer, Isaac, Marx, Jacob, Lazarus, Sarle, Sallmon, Isaac, Elias, Maulus dans les années 1622, 1628, 1629, 1630, 1631. ZECKENDORF : Seligmann, nécessiteux, arrive à Bergheim le 13 juillet 1631. ZWEIBRÜCKEN³⁰ : Jacob nécessiteux, arrive à Issenheim le 19 aout 1632.

On notera enfin la mention de plusieurs localités alsaciennes-lorraines pour lesquelles, sauf mention contraire, le point de passage reste invariablement Bergheim : ALTDORF (district de Molsheim) : Mathis, nécessiteux est enregistré le 6 mai 1630. ALTENHEIM (district de Saverne) : Gumpel arrive à cheval, une fois avec son compagnon originaire de Wintzenheim, puis également avec son domestique, et à chaque reprise, il dédouane un cheval de trait ou un cheval castré, dans les années 1621, 1622, 1623 ; Simon, Israel, Isaac et Salomon, eux aussi à cheval, et durant les mêmes années. ALTSCHWEILER (il pourrait s'agir d'Altwiller, localité appartenant au district de Saverne, élevée au rang de bourgade en 1624, et incendiée par les armées croates en 1635) : Adem y arrive à pied le 30 décembre 1626. ARTZENHEIM (domaine de Colmar) : Schay et Aron arrivent à cheval le 8 juin 1622. BATZENDORF (Bassendorf, Batzen) : Muschy et Barach arrivés à cheval, et Aron à pied, sont enregistrés en 1621 et 1622, Salmon, Sanvill, Nathan, Hanel, nécessiteux, en 1629, 1630, 1631.

²⁴ NDT: sans doute Steinhart.

²⁵ NDT: Tiengen.

²⁶ NDT: peut-être Walsdorf, situé aujourd'hui au Luxembourg. Sinon Walldorf, Bade.

²⁷ NDT: Wellmich

²⁸ NDT: pour localiser Wesel, l'auteur précise sa localisation „in Niederland“, appellation des Pays-Bas à son époque.

²⁹ Aujourd'hui Bad Wimpfen, en Bade.

³⁰ NDT: connue aussi sous son nom français « Deux-Ponts ».

BERGHEIM : Abraham, mendiant, est enregistré le 5 janvier 1621. BERGHOLTZ (domaine de Guebwiller) : Jacob ou Koppel, tantôt à cheval, tantôt à pied, dédouane un cheval de trait le 6 juin 1623, il est enregistré à Bergheim en 1623, à Issenheim en 1631 et 1632, Moises à cheval est enregistré le 23 aout 1622, Schay à cheval en 1621, 1622, 1623 ; Moyses à pied à Cernay le 7 décembre 1621, Isaac à pied à Cernay le 21 juillet 1620, Merjen, Elias, Abraham, Marx, Joseph, Isaac, Mausius, Menle, Jacob, tous nécessiteux, sont enregistrés dans les années 1621, 1628, 1629, 1631 ; Moyses à Issenheim en 1631 et 1632. BERLINGEN (domaine de Sarrebourg) : Getz est enregistré le 19 septembre 1628. BERRWILLER³¹ : Mathis, arrivé plusieurs fois à cheval, règle le 19 juillet 1621 une taxe de 1 Florin 5 Kreuzer pour un quintal de fromage au lait de brebis transporté sur une charrette, ensuite, le 4 aout 1621, il paie 17 Kreuzer ½ pour 3 quintaux et demi de fromage au lait de brebis, puis le 31 mai 1622, avec un cheval et une charrette chargée de 2 quintaux et demi de fromage au lait de brebis il règle une taxe de 1Florin 12 Kreuzer ½, par ailleurs, il est enregistré à de nombreuses reprises dans les années 1623, 1628, 1632 ; sont également mentionnés Maier à cheval le 1^{er} avril 1625, ainsi que David et Josep, mendiants. BERTSCHWEYLER³² : Matheis arrive à cheval à Cernay le 22 avril 1621, Osswald, nécessiteux, est également enregistré à Cernay en janvier et février 1620. BIESHEIM (aussi Bessenen) : Mayer, à cheval, est enregistré en 1621 et 1622, Sanvil et Salomon, nécessiteux, en 1621 et 1628. BIRINGEN³³ (localité disparue en Lorraine ?) : Schmall, nécessiteux, est enregistré le 15 mai 1631. BISCHHEIM : Leb arrive à pied le 31 aout et le 21 septembre 1622, Gerstle ou Görstle, à pied, le 21 septembre et le 1^{er} novembre 1622, Seligmann, à pied, le 8 février 1621, Leman, à pied, le 10 janvier 1622, Aron, Pfol ou Rafael, Sanvil, Israel, Moschel, Sara, Mausius, Schemel, tous nécessiteux, sont enregistrés durant la période 1628-1632. BISCHOFFSHEIM : 2 pauvres mendiants sont enregistrés le 2 octobre 1622, et Gerst, à pied, le 20 avril 1622. BLESCHWILLER (prononciation dialectale de Blienschwiller, domaine de Sélestat) : Paufuss, nécessiteux, est enregistré le 10 juillet 1631. BOLSENHEIM : 2 juifs nécessiteux sont enregistrés le 20 février 1623, et Isaac, également nécessiteux est enregistré le 6 juillet 1626. BOESENBIESEN : Beymundt arrive à pied le 15 aout 1622. BOTZENHEIM (à mon avis Booze pour la localité de Boozheim³⁴, appartenant au domaine de Sélestat) : Lehb, David, Jacob, Moschel, Isaac, Joseph, Abraham, nécessiteux, sont enregistrés en 1628, 1630, 1631 ; Salmon, Abraham, Lazarus, tous nécessiteux, sont enregistrés à Cernay en 1622, Koppel arrive à pied et à cheval en 1622, Isaac arrive à pied en 1622 ; Eberle arrive à cheval le 11 mai 1622. BRUMATH : Getschel à cheval en 1621, Daniel, Ravaell, Lehb, Judta, Lazarus, nécessiteux, sont enregistrés en 1622, 1628, 1631, 1632. BUCHINGEN (domaine de Boulay³⁵) : Seligmann, nécessiteux, est enregistré le 31 mars 1628. BOUXWILLER³⁶ : Simon et Lebmann, mendiants, sont enregistrés dans les années 1628 et 1629, Moyses, nécessiteux, paie une somme de 1 florin à Thann le 30 mars 1648. BURGEN (domaine d'Erstein) : Lazarus, David, Abraham sont enregistrés en 1628 et 1632. DACHSTEIN (district de Molsheim) : Leman (également Clement et son fils), Abraham, Simon, Copel, Hirtz, Moschy ou Muschy, Haium, Gumpel, Elias, Judas, Samuel, Lazarus, Libmann, tous à cheval, certains accompagnés de leurs épouses, se déplacent avec des hongres et des chevaux de traits, sont enregistrés entre 1621 et 1632 ; Abraham, à cheval, est enregistré à Cernay le 13 juillet 1621 ; Jacob, Samuel, Isaac, Sanvil, Lazarus, Meyer, Schaien, Paulus, Zared, Mana ou Mangna, Bemel, Maussy, tous nécessiteux, sont enregistrés entre 1628 et 1631 ; Samuel, nécessiteux, est enregistré à Issenheim le 1^{er} avril et le 10 juin 1632. DAMBACH : entre 1621 et 1632, Sanvil est enregistré à cheval et à pied, et dédouane à plusieurs reprises des chevaux de trait et des hongres ; Mathis, Elias ou Leyas et Leyes, accompagné de Meyer,

³¹ NDT anciennement Berrweiler

³² NDT : sans doute Berschweiler

³³ NDT: aujourd'hui quartier de la commune allemande de Rehlingen-Siersburg, en Sarre.

³⁴ NDT: peut-être Boofzheim, initialement Botesheim.

³⁵ NDT: anciennement Bolchen

³⁶ NDT: anciennement Buchsweiler

son fils, Michel Dreyfus, Aron, Wolf, Menlin, Mathis Schweitzer (peut-être identique à Mathis précédemment cité), Kost, Lehmann, Josep, Mosi, Jacob, Leb, Gerson, Abraham, tous arrivés à cheval, sont enregistrés entre 1621 et 1631 ; Jud, Bliemle, Menle, Samuel, Hirtz, Abraham, Riffge, Manat, Schay, Gottfried, Kostmann, Jacob, Aron, à pied, Isaac, Sanvil, Schai, Hirz, Esther, Elias, Lazarus, Nathan, David, Merjen, Bessel, mendiants, sont enregistrés entre 1621 et 1631 ; Aron, nécessiteux, est enregistré à Ottmarsheim le 18 avril 1641. DERENBACH (Dürrenbach, domaine de Wissembourg) : Samvil, Salman, Ravaell, Isaac, Joseph, tous mendiants, sont enregistrés entre 1629 et 1631. DIBICH (Duppington, domaine d'Erstein) : Lassarus et Meyer, à cheval, sont enregistrés en 1621 et 1622 ; Manna, Isaac, Behmel, mendiants, sont enregistrés en 1629. DINSHEIM-SUR-BRUCHE³⁷, (anciennement Dintesen, Dinsheim district de Molsheim) : le 15 août 1622, Hirtz, originaire de Dintz, se présente sur une cariole transportant également Michel originaire de Holzheim, 2 enfants et 3 femmes, leur cariole étant précédée de 2 chevaux, d'où une taxe de 4 Florins et 30 Kreuzer ; Hirz, Simon, Josep, Parres, mendiants, sont enregistrés en 1629 et 1630. DORNACH : à Bartenheim, en juillet 1646, Bernhart et Moyses s'acquittent chacun du paiement de leur sauf-conduit, soit 6 Pfennig ; Samuel, nécessiteux, achète son sauf-conduit pour 1 Schilling 5 Pfennig à Rheinfeld (sans date). EBERBACH (domaine de Wissembourg) : Lazarus, nécessiteux, est enregistré en 1621 et 1622. EGISHEIM : Abraham à cheval dédouane un cheval de trait et un hongre, mais paie aussi pour son épouse et pour une femme accompagnée de 5 enfants entre 1621 et 1632 ; Samuel, Kostmann, Leman ou Cleman, Simon, Moschel, Edel, tous à cheval, sont enregistrés entre 1621 et 1632 ; Jeddle et Annle, à pied, sont enregistrés en 1630 ; Abraham et Meyer, mendiants, sont enregistrés en 1621 et en 1632 ; Leuser à cheval est enregistré à Cernay le 28 juillet 1621 ; Abraham, à cheval, est enregistré à Cernay le 11 août 1620. ENSISHEIM : le 20 mai 1659 à Valkembourg³⁸, Alexander paie pour un cheval une taxe de 3 Schillings. EPPFIG : Joseph, Mosi ou Moschel, à cheval et à pied, sont enregistrés entre 1622 et 1631, Josias à pied le 31 mai 1628 ; Moschell et Schmuell, mendiants, sont enregistrés en 1629 et 1632 ; le 28 octobre 1631, à Isenheim, Moyses paie une somme de 12 Schillings 6 Pfennigs ; le 28 août 1632, Moyses, nécessiteux, est enregistré à Issenheim. ESCH-SUR-ALZETTE³⁹ : le 3 mai 1641, à Ottmarsheim, Bernhardt paie une somme de 6 Kreuzer pour un sauf-conduit et la possibilité de se livrer à la mendicité. ESCHBACH (domaine de Wissembourg) : Aron, Lazarus, Joseph, à cheval, en 1621, 1623, 1628, 1631, Abraham, Samuel, Josep, Jonas, Isai (et son épouse), Herz, Lazarus, Gerst ou Gerschel, Edtel, Aron, Sanvil, Salmon, Dreyfus (Feyfus ?), Josias, Jacob, Judas, Meyer, Wolf, Jacob II, Lehmann, David, Isaac, Nossen, Feis, Merge, Rossin, Besslin, Jorab, Leon (Lehb), Drinel, Simon, Rossle, Scheni, tous mendiants, enregistrés en 1621-1632. ETTENDORF : Beifus, Judtin, Sissgundt, Abraham, Seligmann, Josep, Moses, Heyam, mendiants, 1628-1632. FEGERSHEIM : Bohl à cheval, Josep à pied, le 6 septembre 1628, Mall, nécessiteux, le 10 juin 1631. GERSBACH (domaine de Altkirch) : Gerst et Lazarus, mendiants, le 19 septembre 1628. GOERSDORF (domaine de Wissembourg) : Raphaël et Barres, mendiants, le 30 avril 1631. GRESSWILLER (domaine de Molsheim) : Paulus et Jacob, mendiants, en 1621, 1622, 1628, 1631. GRIESSA (GRIESHEIM⁴⁰ domaine de Molsheim) : Josep à cheval, le 9 août 1623, Schay, Mathis, Samvill, Jonas, Barus, mendiants, en 1621, 1623, 1629, 1630, 1632. GRIESBACH (domaine de Saverne ou de Haguenau) : Elias et Esther, mendiants, le 16 octobre 1622. GRUSSENHEIM : Jacob et Nathan, mendiants, en 1628 et 1631. GUNSBACH : Aron, Lazarus, Nathan, à cheval, Abraham à pied, en 1628-1629, Herz et Nathan, mendiants en 1628. GUNSTETT (domaine de Wissembourg) : Nathan à cheval et à pied, dédouane un cheval de trait le 3 avril 1629, Marx, Menlin, Issai, Mantel (Mentel), Isaac, Esther, Pfall, Aron en 1628-1632. HAGUENAU : Haïm, Alexander, Jacob,

³⁷ NDT : Anciennement DINTZ.

³⁸ NDT : Anciennement Volkenburg

³⁹ NDT : Anciennement Esch

⁴⁰ NDT : Aujourd'hui Griesheim-près-Molsheim

à cheval, en 1621, 1622, 1625, Heim, à cheval, à Cernay le 20 novembre 1622, Bünle, juive, à pied, à Issenheim le 27 octobre 1622, Getschel, Wolf, Simon, Samson, Mosi, Sanvil, Judte, Meyer, Seligmann, Jacob, Hirz (Hirzlin), Josep, Abraham, Menlin, Moschel, Guodtfried, Nathan, Hensell, tous mendiants en 1622 et [?⁴¹] 1631, Simon, mendiant, à Issenheim le 28 aout 1632. HAGENTHAL : Meyer, nécessiteux, le 15 avril 1631. HESINGUE⁴² : Lazarus, à cheval, et accompagné de son épouse, enregistrés le 1623, à Cernay le 21 juillet 1621, Mathis, à cheval, le 9 février 1621, Maittlin, à pied, le 16 juillet 1623, Isaac, Abraham, Scheya, Mausius, mendiants, 1621, 1628, 1631, Isaac, nécessiteux, à Cernay le 2 septembre 1621. HATTEN : Herz et Michel, mendiants, le 26 mars 1631. HEGENHEIM : Judte, nécessiteux, le 19 juin 1629. HEITEREN : Isaac, Salmon, Jacob, David, tous mendiants, en 1623 et 1631. HELLSDORF⁴³ (domaine de Boulay⁴⁴) : Zaudig, Meyer, Mathis, Heyam, mendiants, enregistrés en 1629. HESSLE (également Essle, probablement Hesslingen⁴⁵, village plus important appartenant à la seigneurie de Forbach) : Kallmann et Heffele, mendiants, en 1621 et 1631. HINDLINGEN (domaine de Altkirch) : Jacob, Issai, Libmann, mendiants, 1628. HOCHFELDEN : Jute et son valet, à cheval, 1621. HOLTZHEIM : Simon et son aide, Michel (accompagné de Hirtz von Dintesen, 2 enfants et 3 femmes, sur une cariole tirée par 2 chevaux, règle une somme de 4 florins 30 Kreuzer le 15 aout 1622), Samuel, Maier et son fils, Elias (Iyes) et sa femme, à cheval, en 1621-1632. IMBSHEIM (domaine de Saverne) : Jacob, Gert, Annle, Isaac, mendiants, 1624-1632. INGERSHEIM : Hosias, nécessiteux, le 24 mai 1623. INGWILLER⁴⁶ : Abraham à cheval, le 20 septembre 1621. INSMING⁴⁷ : Josep, nécessiteux, le 29 aout 1628. JEBSHEIM (également IBSENHEIM, domaine de Colmar) : Aron, à cheval, 1629 Nathan, à pied, en décembre 1631, Adtam, mendiant, en 1630, Nathan, mendiant, à Issenheim le 28 aout 1632. JUNGHOLZ : Josef, Kopel, Bernhart, à cheval, 1621-1630, Josef, Meyer et sa femme, à pied, à Cernay en 1621 et 1622, Salmon, nécessiteux, le 7 février 1621. KESTENHOLZ : Leman, Lazarus, Isaac, Abraham, Bleifuss à cheval, 1623 et 1624. KIENTZHEIM : le 8 avril 1641 Mathis paie 30 Kreuzer pour un sauf-conduit à Ottmarsheim, et dans ce même lieu, il dédouane son âne le 28 avril 1641. KIRCHEN (domaine de Molsheim) : Josep à cheval, en 1623, Mathis, nécessiteux, en 1623. KOLBSHEIM : Samuel ou Schnull, à cheval, les 3 et 20 octobre 1621. CRASTATT⁴⁸ (anciennement Kracht, domaine de Saverne) : Meyer et Paulus, mendiants, le 20 janvier 1631. CREHANGE⁴⁹ : Borich, Seligmann, Salmon, Michel, Davit, Isack, Ulrich, Joseph, Schmall, Gast, Sandel, Schulem, Anschel, mendiants, 1621-1632. LEININGEN (domaine de Château-Salins⁵⁰) : Abraham et Josep, mendiants, 12 juin 1631. LEMBACH (domaine de Wissembourg) : Abraham à cheval, 12 octobre 1621, Leb, David, Wolf, Lazarus, Dodters, Aron, Nathan, Jacob, Simon, Gimpel, Abraham, Calonymus, Hirtz, mendiants, 1629-1631. LANGENALTORF⁵¹ (peut-être Freialtdorf, anciennement Leiningen-Altdorf, domaine de Château-Salins) : Isaac, nécessiteux, Le 16 mars 1621. MACKENHEIM : Salmon, Issay, Jonas, mendiants, 1622 et 1628. MARCKOLSHEIM : Meyer à cheval, le 7 novembre 1628, Jonnes, mendiant, le 21 juin 1629, Metz, Leb, à cheval, les 6 et 18 juin 1623, Abraham, Josep, Hirts, Clemenz, mendiants, 1630, Moyses,

⁴¹ NDT :Lacune dans le texte.

⁴² NDT :Anciennement Häsingen

⁴³ NDT :Helldorf : je ne trouve pas ce nom. En revanche il existe une localité du nom de Helstroff, appartenant à l'arrondissement de Forbach-Boulay-Moselle.

⁴⁴ NDT : Boulay, anciennemet Bolchen

⁴⁵ NDT :Je n'ai trouvé aucune de ces localités

⁴⁶ NDT :Anciennement Ingweiler

⁴⁷ NDT :Anciennement Insmingen

⁴⁸ NDT :Anciennement / dans le texte: Krass

⁴⁹ NDT :Anciennement Kriechingen

⁵⁰ En français dans le texte.

⁵¹ NDT :Je n'ai pas trouvé ce lieu. En revanche il existe bien une localité nommée Leiningen, en Rhénanie Palatinat.

mendiant, à Cernay, 9 mai 1622. METZENHAUSEN⁵²(domaine rural⁵³ de Strasbourg) : Muschy à cheval, le 11 octobre 1621. MUTZIG (Mutschi, Muschig, Mussich, Mussig) : Michel, Wolf et son domestique, Gostmann, Moschy (dédouane 15 chèvres le 4 aout 1621), Monat, Lazarus, Meier, Samuel, Josias, Lebmman, à cheval, 1621-1631, Abraham à pied, 1631, Jacob, Leyes, Josep, Abraham, Israel, Samvill, Meyer, Marx, Hirz, Aron, Blimlin, mendiants, 1628-1631. NEUWILLER⁵⁴ : Moises, à cheval, 15 octobre 1621, Elias, Full, Meyer, Moysi, Heium, Joel, Aron, Joan, Jonas, mendiants, 1621 – 1631. NIEDERHOFEN (domaine de Sarrebourg⁵⁵) : Meyer et Herz, mendiants, 14 décembre 1628. NORDHAUSEN⁵⁶ (domaine d’Erstein) : Heyam, mendiant, 4 décembre 1631. OBERNAI⁵⁷ : Hirtz, Meyer, Samuel, Lebman (et sa femme), à cheval, 1622 et 1623, Simonn, mendiant, à Cernay, le 25 novembre 1622. OBERNENDORF (Oberdorf, domaine de Wissembourg⁵⁸ ?) : Simon, mendiant, 9 novembre 1622. ORSCHWIHR⁵⁹ (domaine de Guebwiller⁶⁰) : Hirz à pied, 22 décembre 1624. OSTHOFEN : Jute, Clement, Isaac, Schay, Hirtz, Abraham, Paulus et son domestique, à cheval, 1621-1623, Judas à cheval, à Cernay, 26 octobre 1621, Scheile, nécessiteux, à Cernay, 28 décembre 1621. PFÄFFENHEIM : Jute, à cheval, le 20 septembre 1621, Isaac et Leb, mendiants, 29 mars 1628. PFÄFFENHOFEN : Meyer, Elias, Jutas, Emanuel, Manat, Abraham à cheval, 1621-1627, David, Savil, Hirz, Feyes, Lehn (Leb, Lehbs), Trinlin, Lazarus, Josep, Gerschel, Isaac, Ravell, Nathan, Barras, Moschel, Reyle, Lehn, Marx, Menle, Abraham, Josias, Jonas, Samvil, Elias, Jeremias, Nathan, Elayas, Michel, Muschy accompagné d’une femme, tous mendiants, 1621-1631, David et Lazarus règlent une somme de 5 Schillings à Issenheim le 10 janvier 1632. PLOBSHEIM: Judtin, à pied, 6 septembre 1631. PÜTTLINGEN : Leb et Michel, mendiants, 28 mai 1623. RANSBACH (domaine de Thann) : Josep et Jacob, mendiants, à Issenheim, 28 mars 1632. RIBEAUVILLE⁶¹ : Nathan et sa femme, à pied, le 2 juillet 1632, 4 juifs, 3 nécessiteux, 1 à pied, 22 avril 1641, Aron, mendiant, 1629-1632, Gertrud accompagnée de ses filles, 1631. RASSWEILER (Ratzweiler, domaine de Saverne) : Elias, à cheval, 1621 et 1622. RITZHOFEN⁶² (Reichshofen, domaine de, Haguenau) : David, Isaac, Belle, Ressle, Xandter, Abraham, Lazarus, tous mendiants, 1629-1631. ROSENWILER⁶³ : Jacob, Michel, Jacob II, 10 septembre 1631. ROSHEIM : Elias, Seligman, Salmon, Samuel, Natan, Leman, Gerst, Feistlin (Fix), 1623-1629. ROUFACH : Samuel à pied, Bartenheim, 10 janvier 1648. SANTERFURT (Saint-Avold⁶⁴) : Salmen, mendiant, 13 juillet 1631. SCHAFFHOUSE⁶⁵ (domaine rural de Strasbourg) : Aron, mendiant, 13 mai 1629. OBERSCHAEFFOLHEIM⁶⁶ (domaine rural de Strasbourg) : David, à cheval, 12 octobre 1621. SELESTAT⁶⁷ : Hirtz, Joseph, Gumpel, Judas, à cheval, 1622 ; à Ottmarsheim, Rosina dédouane une cariole transportant 94 livres d’étain (47 Kreuzer), 1 quintal de peaux (30 Kreuzer), et s’acquitte le 17 avril 1641, d’une somme de 30 Kreuzer pour son sauf-conduit, les passages de Mathis à Ottmarsheim sont enregistrés le 16 aout 1640 et le 29 avril 1641, de même que le passage de Marx, le 29 avril 1641 ; en ce même lieu, le 20 janvier 1641, Heyum

⁵² NDT :Dans le texte: Motzenhausen.

⁵³ NDT : « Landkreis »

⁵⁴ NDT : Anciennement Neuweiler

⁵⁵ NDT :Anciennement Saarboug

⁵⁶ NDT : Anciennement Nordthausen

⁵⁷ NDT : Anciennement Oberehnheim

⁵⁸ NDT : Anciennement Weissenburg

⁵⁹ NDT : Anciennement Orschweier

⁶⁰ NDT : Anciennement Gebweiler

⁶¹ NDT : Anciennement Rappoltswailer

⁶² NDT : Je n’ai pas retrouvé cette localité comme nom initial de Reichshoffen.

⁶³ NDT : Anciennement Rosenweiler

⁶⁴ NDT : En français dans le texte

⁶⁵ NDT : Anciennement Schaffhausen

⁶⁶ NDT : Anciennement Schäßolsheim

⁶⁷ NDT : Anciennement Schlettstadt

déclare 9 chevaux pour 244 Kreuzer (4 Schillings 4 Kreuzer), pour un sauf-conduit ordinaire à cheval il paie 1 Schilling et pour 2 juifs mendiants la somme de 12 Kreuzer le 20 janvier 1641 ; à Bartenheim, le 30 juillet 1646, Gerstlein règle 6 Pfennig, au même endroit, le 17 septembre 1646, Salomon paie 12 Pfennig pour son sauf-conduit, et 48 Pfennig pour 2 chevaux à 24 Kreuzer par tête. SCHÖNBERG (domaine de Saverne) : Sallmon, Samuel, Leb, mendiants, en 1628 (mars). SCHWEIGHOUSE⁶⁸ (domaine de Haguenau) : Seligmann, nécessiteux, le 1^{er} aout 1628. SCHWENHEIM⁶⁹ (domaine de Saverne) : Abraham, Mousius, Elias, David, Salmon, Heyam, Isaac, Aron, mendiants, 1629-1631. STOTZHEIM (domaine de Sélestat) : Leb, Jacob, Michel, Koppel, Abraham, Leman, Aron, Jonas, Josias, à cheval, 1621-1631, Abraham, mendiant, 19 juin 1629. SAINT-PIERRE⁷⁰ (domaine de Sélestat) : Elias dédouane une charrette, un cheval, deux jeunes servantes, son épouse et un enfant (3 Florins) le 15 aout 1622, et Abraham, à cheval, est enregistré le 25 mai 1628. STRASBOURG : le 26 juin 1625, Eva dédouane ¼ de quintal de dentelles. SOULZ (Haute-Alsace) : Paulus, Hirtz, Rafaël, Moses, Doterus, Mosi, Haim et son aide, Leman, Esaias, Josep, Jacob, Lazarus, Salmon, David, Isaac et son épouse, à cheval, 1621-1631, Anna, à pied, 14 mai 1623, Meyer, Lazarus, Heim, Leman, tous mendiants, 1622 et 1628, Gabriel, jeune garçon juif, paie une somme de 1 Schilling 5 Pfennig à Thann en 1646, 1647, 1648, Jacob⁷¹ Koppel, à pied, paie 2 Pfennig et 5 Schillings à Thann le 18 février 1647, le juif originaire de S⁷² paie 1 Pfennig 5 Schillings à Thann le 2 mars et le 1^{er} juillet 1647, dans ce même lieu, le jeune garçon du juif paie 1 Pfennig 5 Schillings le 31 aout 1645, Isaac, nécessiteux, passe par Bartenheim le 1^{er} décembre 1648, Lazarus, aide de Jacob, paie pour son sauf-conduit, à Habsheim, le 19 mai 1645, la somme de 6 Kreuzer, le 19 janvier 1642, Isaac paie 20 Kreuzer pour un cheval aveugle estimé à 20 Thaler, Haym, à cheval, à Cernay le 16 mai 1621 ; à Cernay, le 20 janvier 1622, Dotrus accompagné de 6 juifs paient 30 Kreuzer pour 3 chevaux, Isaac, à pied, le 20 décembre 1622 à Cernay. SOULZ-SOUS-FORET⁷³ : Abraham, mendiant, 3 avril 1641. SOULTZMATT⁷⁴ : Mosis, Schmul (Samuel), Maier, David, Sanvill, à cheval, 1621-1631, Moyses, à cheval, à Cernay le 10 mars 1621, Samuel, même lieu, le 9 aout 1622, Samuel et Abraham, à pied, 1623, Lazarus, Meyer, Schieh (Schey), dédouane 3 demi-quintaux de fromage, Anna, Abraham, Sanvill, Isaac, David, Jacob, Salman, Josep, Leyes, Samuel, mendiants, 1628-1632, Lazarus, nécessiteux, à Issenheim, le 13 janvier 1632, Marion (Marem), nécessiteux accompagné de 5 enfants à Cernay, le 20 janvier 1632. SURBOURG⁷⁵ (domaine de Wissembourg) : Hirz, Leb, Moschel, Heim, David, mendiants, 1629, 1631, 1632, Feistle, à cheval, 12 octobre 1621. THANN : le 15 novembre 1645, Isaac Schwab dédouane à Thann 1 Ohm⁷⁶ de vin à 12 Pfennigs, 2 Ohms à 4 Schillings le 19 novembre 1648, le 23 juillet 1646 pour un cheval il règle la somme de 7 Schillings 2 Pfennig ½ ; le 1^{er} septembre 1641, Jacob dédouane à Habsheim 2 chevaux à 60 Taler pour une somme de 1 Schilling; le 10 octobre 1641, à Habsheim, l'aide de Jacob paie pour lui-même ainsi que pour Schönle et sa fille un sauf-conduit de 30 Pfennig 1 Schilling. THANVILLÉ⁷⁷ (domaine de Sélestat) : Sanvil, Harm, Isaac, Mathis, Josep, Hirz, tous mendiants, 1628 et 1629. UBERACH (village d'Empire du baillage de Haguenau, domaine de Haguenau) : Nadan, à pied, le 12 octobre 1621, Isaac et Sanvill, mendiants, 1631. UFFHOLTZ (domaine de Thann) : Jacob, Isaac, Schai, David, Sanvil, à cheval, 1623, 1624, 1628, Ressler, Issay, Abraham,

⁶⁸ NDT : Anciennement Schweighausen

⁶⁹ NDT : Anciennement Schweinheim

⁷⁰ NDT : Anciennement Sankt Peter

⁷¹ NDT : orthographe originale.

⁷² NDT : formulation respectée.

⁷³ NDT : Anciennement Sulz unterm Wald

⁷⁴ NDT : Anciennement Sulzmatt

⁷⁵ NDT : Anciennement Surburg

⁷⁶ NDT : Le Ohm ou Ahm est une unité de volume, de valeur variable, utilisée pour l'huile et le vin, en particulier dans les pays germaniques ; 1 Ohm vaut entre 134 et 174,75 litres.

⁷⁷ NDT : Anciennement Thannweiler

Bernhard Hess, à pied, 1629-1631, Jacob, Abraham, Kellin, Bliemlin, Salmon et son épouse, Abraham II, Jonas, Mosi, Nathen, Bernhardt, Moschel, Josep, Lazarus, Rehlen, Bares, mendiants, 1628-1632 ; le 14 aout 1622, à Cernay, Jacob paie 20 Kreuzer pour 2 chevaux de trait ; en janvier 1620, à Cernay, Isaac paie 1 Schilling pour un sauf-conduit de 8 jours à cheval ; les 26 et 28 février 1620, à Cernay, Abraham paie 30 Kreuzer pour une escorte de 8 jours à pied en janvier 1620 ; Jacob, nécessiteux, est enregistré à Cernay en janvier et en mars 1620. VALFF⁷⁸ (domaine de Erstein) : Josias, à cheval, en 1629 et 1632 ; Samuel, Jacob, Gottfried, Behmel, Samvill, Samvill II, Michel, Oschwald, Moschel, mendiants, en 1628 et 1631. WALT (domaine de Haguenau) : Isaac, Hirz, Leb, Lejas, mendiants, 1631. WALBSCHEN⁷⁹ (Walerschen, domaine de Boulay) : David, Madches, Getz, mendiants, 4 juillet 1632. WATTWILER⁸⁰ : Isaac, à pied en 1629, Lazarus accompagné d'Isac son fils, Isaac, tous mendiants en 1629, 1630, 1632. WISSEMBOUG⁸¹ : Isaac et Nathan, mendiants en 1631. WESTHOFFEN⁸² : Mosi à cheval en 1623 et 1624. WETTOLSHEIM : Hirtz, Clemen (Leman), Jutas, Gostmann, Menle, Seligmann, Gumpel, Moises, Mathis et son épouse, Samuel, Salman, Abraham, Isaac et sa mère, Aron, Gettschel, Schai, Esther, à cheval, 1621-1631, Ellen, Schay, Leb avec femme et enfants (7 personnes), Bliemin, Lore, à pied, en 1622, 1623 et 1628, Kostel dédouane un cheval castré et deux chevaux de trait, en 1628 et 1629, il est considéré comme libre car bénéficiaire d'un sauf-conduit⁸³ en soi, Abraham, Isaac, Leman, Seligmann, Dossmann, Menlin, dédouanent à plusieurs reprises des chevaux castrés et des chevaux de trait, Lassarus, Clement, Schai, Salomon, Haim, Jonas, Isaac, Samson, Freydyt, Leyes, Giedel, Mathis, Bennert, Catarin, Gedschel, Aron, Nathan, Bliemlin, Sanvill, Abraham, Seligman, Abraham II, tous mendiants, 1621-1632, Abraham accompagné de 9 juifs s'acquittent d'une somme de 5 Kreuzer à Cernay le 20 janvier 1622, le même jour, Gostmann, l'épouse du juif ainsi que deux autres juifs paient 2 Taler 30 Kreuzer à Cernay, Hürzle à cheval est enregistré le 9 aout 1621 à Cernay, Lehmann à pied est enregistré à Cernay le 6 juillet 1621. WINGERSHEIM : en 1621, Xander, Goschy, à cheval ; le 10 juin 1629 Salmon, mendiant, dédouane 4 Mass⁸⁴ d'huile, le 24 juin 1631 ½ Ohm d'huile végétale vierge, Goschy, Joseph, mendiants en 1621. WINTZENHEIM⁸⁵ : Samuel, Gezel, Schay, Marx, Zodig, Schay, Moschel, Gerst, Mathis, à cheval, 1621-1632, Moschy, dédouane le 1^{er} juin 1623 2 quintaux de rouages divers, 1 quintal d'étain, 6 livres d'argenterie, 3 quintaux d'articles ménagers ordinaires, Rehle, Getzer, Hitzig, Blimlin, à pied, 1621-1628, Mathis, Moschel, Sanvil, Meyer, Blimlin, mendiants, 1628, Schaien, à cheval, à Cernay, 12 décembre 1622. WOLFISHEIM : Moises, Gumpel, à cheval, 1621 et 1622, Gedsch, mendiant, 10 juin 1621. VOLMERANGE⁸⁶ : (domaine de Thionville⁸⁷-Est) : Leyb, mendiant enregistré le 29 avril 1630 et le 9 juillet 1631. WUENHEIM⁸⁸ (domaine de Guebwiller) : Scheile, à pied, enregistré à Cernay le 11 aout 1630. SAVERNE⁸⁹ : Jon, Jos, à pied, le 21 janvier 1624, Jonas, Nathanael, Elias, Heim, Esther, Gerstel, Annele, Gelle, Glickle, Marx, mendiants,

⁷⁸ NDT : Anciennement Walf

⁷⁹ NDT : Walbschen ou Wallerschen : Je ne retrouve aucune trace de cette localité

⁸⁰ NDT : Anciennement Wattweiler

⁸¹ NDT : Anciennement Weissenburg

⁸² NDT : Ancienne orthographe Westhofen

⁸³ NDT : « kleidlich » = gleitlich = signifie que la personne en question est supposée se comporter conformément aux règles en vigueur pour un sauf-conduit.

⁸⁴ NDT : 1 Mass équivalait environ à 1, 276 litres d'huile.

⁸⁵ NDT: Ancienne orthographe Winzenheim

⁸⁶ NDT: Anciennement Wolmeringen

⁸⁷ NDT: Anciennement Diedenhofen

⁸⁸ NDT: Anciennement Wunenheim ou Wuenheim

⁸⁹ NDT: Anciennement Zabern

1628-1632. ZELLWILER⁹⁰ : Gerst, à cheval, Kobel, à cheval et à pied, Meyer, Herz, dédouane 2 chevaux de trait, Judtas, Lazarus, à pied, 1621-1632, Anstett, Fromet, mendiants, 1621 et 1622.

Pour les migrants juifs bon nombre de ces localités ne sont bien sûr que des lieux de passage, état de fait hélas corroboré par l'actualité présente dont les épisodes guerriers contraignent souvent les coreligionnaires de notre pays à se réfugier dans des villes et villages dénués de toute présence juive depuis plusieurs siècles. Il faut y voir aussi la confirmation de cette sagesse de Qohèleth (1,9)⁹¹ : *Ce qui a été c'est ce qui sera, et ce qui s'est fait c'est ce qui se fera, il n'y a rien de nouveau sous le soleil*⁹².

⁹⁰NDT: Anciennement Zellweiler

⁹¹ NDT: Ecclesiastes 1, 9